



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
3 July 2001
Russian
Original: English

Пятьдесят шестая сессия

Пункт 21(b) первоначального перечня*

Укрепление координации в области гуманитарной помощи и помощи в случае стихийных бедствий, предоставляемой Организацией Объединенных Наций, включая специальную экономическую помощь: специальная экономическая помощь отдельным странам и регионам

Международная помощь и содействие Союзу за устойчивое развитие Центральной Америки

Доклад Генерального секретаря

I. Введение

1. Настоящий доклад представляется в соответствии с резолюциями Генеральной Ассамблеи 49/21 I от 20 декабря 1994 года, 50/58 В от 12 декабря 1995 года, 52/169 G от 16 декабря 1997 года и 54/96 E от 22 декабря 1999 года. В нем рассматриваются вопросы международного сотрудничества Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) и других органов, организаций и программ Организации Объединенных Наций в поддержку усилий правительств стран Центральной Америки по осуществлению новой программы устойчивого развития в регионе за период с августа 1999 года по апрель 2001 года.

2. В резолюции 49/21 I Генеральной Ассамблеи была подчеркнута необходимость разработки и осуществления новой программы международного

сотрудничества и помощи для Центральной Америки на основе приоритетов, изложенных в Декларации обязательств, которая была принята Комитетом по реализации решений Международной конференции по проблеме центральноамериканских беженцев и в стратегии «Союз за устойчивое развитие в Центральной Америке» (АЛИДЕС). Генеральная Ассамблея поддержала усилия правительств стран Центральной Америки по выполнению своих обязательств, касающихся ослабления остроты проблемы крайней нищеты и укрепления процесса устойчивого развития людских ресурсов, и настоятельно призвала их активизировать свои усилия по осуществлению политики и программ в этих областях. Она подчеркнула далее необходимость того, чтобы международное сообщество продолжало поддерживать эти усилия, и просила Генерального секретаря, систему Организации Объединенных

* A/56/50.

Наций и, в частности, Программу развития Организации Объединенных Наций продолжать предпринимать усилия по мобилизации ресурсов, которые позволили бы наполнить конкретным содержанием новую стратегию комплексного развития в Центральной Америке; и настоятельно призвала все государства, межправительственные организации, международные финансовые учреждения, органы и специализированные учреждения Организации Объединенных Наций и региональные и субрегиональные организации продолжать оказывать помощь, необходимую для реализации целей и задач, изложенных в новой стратегии комплексного развития в Центральной Америке.

3. В резолюции 50/58 В Генеральная Ассамблея подчеркнула важное значение оказания поддержки и укрепления новой программы международного сотрудничества и помощи для Центральной Америки и вновь заявила о том, что лишь решение политических, экономических, социальных и экологических проблем, являющихся причиной напряженности и конфликтов в обществе, поможет не допустить сведения на нет достигнутых успехов и гарантировать прочный и стабильный мир в Центральной Америке.

4. В резолюции 54/96 Е Генеральная Ассамблея подчеркнула важное значение поддержки и наращивания усилий стран Центральной Америки в деле выполнения Рамочной стратегии уменьшения степени уязвимости и борьбы со стихийными бедствиями в Центральной Америке, принятой президентами этих стран в 1999 году, а также проектов и программ в рамках Пятилетнего плана для Центральной Америки в целях сокращения уязвимости по отношению к стихийным бедствиям и их воздействию (см. A/54/630, приложение). Она с удовлетворением отметила прогресс, достигнутый в осуществлении программы субрегионального сотрудничества ПРООН в Центральной Америке и инициативу по разработке нового, новаторского подхода к созданию трансамериканского биологического коридора. Она также признала важное значение работы, проделанной в рамках подготовки к совещанию Консультативной группы Межамериканского банка развития (МБР) по региональным аспектам восстановления и преобразования в Центральной Америке, которое было намечено провести под эгидой правительства

Испании в Мадриде в 2000 году. Она вновь подчеркнула необходимость оказания международным сообществом содействия и помощи странам Центральной Америки для поддержки усилий в области устойчивого развития и укрепления мира, свободы и демократии в регионе.

5. 8–9 марта 2001 года в Мадриде под председательством МБР и под эгидой правительства Испании состоялось совещание Региональной консультативной группы по укреплению интеграции и сотрудничества в Центральной Америке. Главной темой совещания был пересмотр региональной стратегии укрепления региональной интеграции и сотрудничества и увеличения их вклада в сокращение масштабов нищеты, ускорение процесса устойчивого роста и укрепление конкурентоспособности, с тем чтобы страны региона могли вести эффективную конкурентную борьбу на мировых рынках. Генеральный секретарь Системы центральноамериканской интеграции (СЦАИ) представил региональную стратегию, озаглавленную «Преобразование и модернизация Центральной Америки в XXI веке». В ходе совещания представители СЦАИ выступили от имени государств Центральной Америки, Группы по выполнению решений Стокгольмского совещания, МБР и гражданского общества стран Центральной Америки с сообщениями о прогрессе, достигнутом в осуществлении национальных планов восстановления и преобразований по прошествии двух лет после проведения совещания в Стокгольме. Участники совещания согласились с тем, что в проведении в жизнь принципов Стокгольмской декларации был достигнут существенный прогресс. Вместе с тем последствия ураганов «Митч» и «Кит» и землетрясений в Сальвадоре высветили социальную и экологическую уязвимость Центральноамериканского региона по отношению к стихийным бедствиям, а также необходимость удвоения усилий в целях разработки долгосрочных и комплексных способов решения проблем развития в регионе.

6. В настоящем докладе будет приведена информация об усилиях, предпринимаемых правительствами и населением стран Центральной Америки по ликвидации последствий разрушительных стихийных бедствий и

использованию процесса восстановления в целях преобразования их обществ в рамках АЛИДЕС и мобилизации дополнительной международной поддержки для их национальных усилий, направленных на то, чтобы превратить регион в зону мира, свободы, демократии и развития.

II. Положение дел на макроэкономическом уровне

7. Согласно данным Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна (ЭКЛАК), темпы экономического роста в государствах Центральной Америки в 2000 году существенно замедлились. Среднегодовые темпы роста валового внутреннего продукта (ВВП) в Центральноамериканском регионе составили 2,8 процента по сравнению с 4,5 процента в предшествующем году и 5,2 процента в 1998 году. В связи с этим объем производства в расчете на душу населения возрос только на 0,3 процента. Развитие этой тенденции было в значительной мере обусловлено экономическим спадом в Коста-Рике. Фактически, если эту страну не принимать в расчет, темпы роста ВВП в четырех других странах (Сальвадор, Гватемала, Гондурас и Никарагуа) увеличились с 3,1 процента в 1999 году до 3,4 процента в 2000 году. Отрицательное воздействие на развитие региона оказывали внешние и финансовые диспропорции, хотя они на макроэкономической стабильности отрицательно не сказались. Объем ВВП в Панаме возрос на 2,5 процента в 2000 году, тогда как в 1999 году этот показатель составлял 3,0 процента, а в два предшествующих года — более 4 процентов; объем ВВП в расчете на душу населения увеличился только на 0,9 процента. В Белизе темпы роста ВВП составили 6,0 процента в 2000 году, что было несколько ниже показателя в 6,4 процента в 1999 году, в то время как в 1998 году он был весьма низким — 1,3 процента; прирост объема ВВП в расчете на душу населения в 2000 году был значительным и составил 3,3 процента.

8. Умеренное развитие экономики центральноамериканских государств было в значительной степени обусловлено снижением темпов роста объема регионального экспорта и проведением валютно-финансовой политики, направленной на сохранение экономического роста

без ущерба для внутренней и внешней стабильности, а также неопределенностью в связи с проведением выборов в Никарагуа и сменой правительства в Гватемале. Фактически, экономическая политика сдерживала рост внутреннего спроса, что приводило к сокращению объема частных инвестиций и умеренному росту общественного потребления. В целом, правительства, которые добились сокращения своих расходов, уменьшили объем своих капитальных инвестиций.

9. На экономической деятельности в регионе отрицательно сказывались повышение цен на топливо, снижение степени доступности кредитов и высокие финансовые издержки, а также рост платы за коммунальные услуги. Вместе с тем, противоположное воздействие оказало увеличение импортных цен на различные товары, особенно на средства производства и товары недолговечного пользования. В Коста-Рике и Сальвадоре, экономика которых в последние два года развивалась более динамично, темпы экономического роста несколько сократились (1,4 процента и 2,5 процента, соответственно), причем в первом случае это было обусловлено сокращением объема экспорта, а во втором — прежде всего проведением ограничительной валютно-финансовой политики в целях установления контроля над инфляцией и сохранения стабильности обменного курса. В Гватемале в течение первого года работы новой администрации был достигнут практически тот же показатель роста (3,5 процента), что и в предыдущем периоде. В экономике Гондураса наблюдался существенный подъем (3,8 процента) после того, как в предшествующем году темпы экономического роста сократились практически на 2 процента. Это явилось следствием роста внутреннего спроса, который был обусловлен, среди прочего, инвестициями, осуществленными в рамках ликвидации последствий катастрофической ситуации, возникшей после урагана «Митч» в 1998 году. В Никарагуа темпы экономического роста составили 5,3 процента в 2000 году, что было на 2 процента ниже показателя 1999 года. Рост внутреннего спроса сдерживали сокращение частных инвестиций в связи со снижением ставки процента по кредитам и высокие финансовые издержки. Этому также способствовали неопределенность положения в год проведения

выборов и валютно-финансовая политика, которая проводилась в течение первой части этого года.

10. Темпы роста объема товарного экспорта в государствах Центральной Америки (по ценам «фоб») существенно сократились, составив 2 процента в 2000 году по сравнению с 6,4 процента в 1999 году. Во всех странах, за исключением Коста-Рики, где этот показатель снизился на 11 процентов, было достигнуто увеличение показателей, главным образом за счет нетрадиционных видов экспорта и осуществления программ беспощинного импорта в зонах свободной торговли. Большое значение имело решение Соединенных Штатов Америки о предоставлении до сентября 2008 года новых тарифных льгот в рамках Инициативы для стран Карибского бассейна (ИКБ). Темпы прироста по традиционным статьям экспорта составили только 2,6 процента после их сокращения на 22,4 процента в 1999 году. Темпы роста объема экспорта кофе и мясной продукции восстановились (8,5 процента и 12,4 процента, соответственно), в то время как соответствующие показатели по экспорту бананов и сахара сократились (5,8 процента и 6,3 процента, соответственно). Темпы роста объема экспорта в Панаме увеличились на 7,1 процента в 2000 году после спада в 1999 году, обусловленного сокращением объема закупок латиноамериканскими странами, которое отрицательно сказалось на реэкспортной деятельности в Колонской зоне свободной торговли.

11. Темпы роста объема импорта товаров в странах Центральной Америки (по ценам «сиф») в 2000 году составили 7 процентов, что было выше показателя предшествующего года (4 процента). За исключением Никарагуа, объем внутренних закупок увеличился во всех странах. Повышение цен на нефть в значительной мере способствовало росту стоимости импорта, поскольку в регионе сократился объем закупок средств производства, а рост объема импорта потребительских товаров был умеренным по сравнению с его практически нулевым показателем в 1999 году. Цены на нефть явились ключевым фактором, обусловившим ухудшение условий торговли.

12. В 2000 году региональный дефицит по текущим счетам достиг уровня 3 424 200 000 долл. США (эквивалентно 6,1 процента объема регионального ВВП), что на 250 млн. долл. США

превысило показатель 1999 года. За исключением Коста-Рики и Никарагуа, дефицит торговли товарами и услугами существенно увеличился во всех странах. Показатель притока внешних капиталов также и по линии прямых иностранных инвестиций был ниже показателя 1999 года, однако осуществлявшиеся большей частью на уровне семей частные переводы, объем которых продолжал увеличиваться, оказали значительное положительное воздействие на большинство стран. Несмотря на сокращение объема средств на капитальных и финансовых счетах, страны региона увеличили объем своих чистых валютных резервов, повысили стоимость своей валютно-финансовой базы в долларовом выражении и обеспечили стабильность обменных курсов.

13. Сумма внешнего государственного долга стран Центральной Америки достигла уровня 19 340 000 000 долл. США, что свидетельствовало о ее незначительном сокращении (на 2 процента) впервые после 1997 года. В Панаме сумма непогашенной внешней задолженности несколько возросла (на 2,5 процента). Следует отметить, что в 2000 году Гондурас и Никарагуа добились включения положения о так называемом «начислении пунктов за принятие рекомендованных решений» в Инициативу в отношении стран, имеющих большую задолженность, осуществляемую Международным валютным фондом (МВФ) и Всемирным банком (Международный банк развития). Существенное сокращение сумм их задолженности может быть достигнуто за счет выполнения некоторых требований, касающихся снижения степени социальной и экологической уязвимости, обеспечения транспарентности в использовании государственных ресурсов, укрепления финансовых секторов и достижения прогресса в области управления и обеспечении участия гражданского общества.

14. Несмотря на повышение международных цен на нефть, темпы инфляции сохранялись на том же уровне, что и в 1999 году. Годовые темпы инфляции несколько сократились в Гондурасе (с 10,9 процента до 10,6 процента), сохранились практически на том же уровне в Коста-Рике и Гватемале (около 10 и 5 процентов, соответственно) и увеличились в Сальвадоре (до 4,3 процента после сокращения на 1 процент в 1999 году) и Никарагуа (с 7,2 процента

до 9,9 процента). Индекс инфляции в Панаме составил 1,4 процента по сравнению с 1,5 процента в 1999 году. Обменные курсы существенных изменений не претерпели.

15. В 2000 году страны Центральной Америки продолжали поощрять проведение экономической политики, направленной главным образом на сохранение результатов, достигнутых в плане обеспечения макроэкономической стабильности в предыдущие годы. В целом, экономическая политика по-прежнему определялась в рамках программ финансовой помощи, согласованных с международными финансовыми учреждениями, особенно МВФ, которые облегчают доступ к новым финансовым ресурсам и в некоторых случаях способствуют реструктуризации или сокращению внешней задолженности. Финансовый разрыв в виде доли от ВВП несколько увеличился в результате замедления темпов экономической деятельности и сокращения тарифов, повышения окладов в государственном секторе и роста инфраструктурных и социальных расходов. Важно подчеркнуть, что сохранение финансового дефицита и большой внутренней долг в некоторых странах (особенно в Коста-Рике) ложатся значительным бременем на государственные финансы.

III. Деятельность по линии сотрудничества

16. В ответ просьбу, с которой обратились в 1996 году к Генеральной Ассамблее правительства стран Центральной Америки, ПРООН после проведения консультаций с правительствами, организациями гражданского общества и учреждениями по вопросам сотрудничества стран Центральной Америки и с учетом приоритетов и обязательств, принятых на себя президентами стран Центральной Америки на их встречах на высшем уровне, начала осуществление новой программы субрегионального сотрудничества в Центральной Америке.

17. В рамках субрегиональной программы особое внимание уделялось трем основным направлениям деятельности: мир и демократическое управление; экономическое и социальное развитие; и устойчивое природопользование. Эта программа

первоначально осуществлялась за счет ресурсов, предоставленных ПРООН, которые впоследствии были дополнены щедрыми взносами двусторонних доноров.

18. Вопрос о субрегиональной программе ПРООН и национальных программах учреждений Организации Объединенных Наций был рассмотрен с учетом итогов проведенного диалога и достигнутых договоренностей на втором совещании Консультативной группы по восстановлению и преобразованию Латинской Америки, которое состоялось в Стокгольме 25–28 мая 1999 года под совместной эгидой Межамериканского банка развития и правительства Швеции. На этом совещании правительства стран региона, главные доноры и представители гражданского общества вновь подтвердили свои обязательства в отношении обеспечения демократических преобразований и устойчивого развития человеческого потенциала в Центральной Америке. В Стокгольмской декларации были закреплены общие обязательства в отношении уменьшения социальной и экологической уязвимости народов региона в качестве главной цели; восстановления и преобразования Центральной Америки на основе единого понимания приоритетного значения транспарентности и управляемости; упрочения демократии и благого управления и укрепления процесса децентрализации при активном участии гражданского общества; поощрения прав человека в качестве постоянной цели при уделении особого внимания равенству мужчин и женщин и правам детей и этнических групп. Были также взяты обязательства в отношении координации деятельности доноров и возобновления усилий по облегчению бремени внешней задолженности стран региона.

19. Эти программы также рассматривались на подготовительном и заключительном этапах совещания Региональной консультативной группы по укреплению интеграции и сотрудничества в Центральной Америке, которое, как об этом говорится выше, состоялось в Мадриде в марте 2001 года. Четыре главные цели на региональном уровне заключаются в следующем: а) сокращение социальной, экономической и экологической уязвимости; б) реорганизация производительных секторов; в) устойчивое управление природными

ресурсами; и d) расширение участия гражданского общества в процессе развития.

20. Следует особо отметить, что система Организации Объединенных Наций действовала в качестве единого механизма, оказывая помощь странам региона в их подготовке к совещаниям консультативных групп, и принимала скоординированные меры по внесению коррективов в свои программы сотрудничества с учетом новых событий в процессе развития и приоритетных задач, определяемых соответствующими странами.

IV. Мир и демократическое управление

A. Поддержка процессов формирования консенсуса

21. На региональном уровне в рамках проекта ПРООН «Положение в регионе», первоначальный доклад которого был опубликован СЦАИ в середине 1999 года, продолжалось систематическое наблюдение за процессами интеграции и развития человеческого потенциала в Центральной Америке. Этот проект был разработан в рамках широких консультаций для представления обновленной, достоверной информации о достижениях в деле содействия устойчивому развитию человеческого потенциала в субрегионе в постконфликтный период в качестве вклада в обеспечение продуманного участия различных представителей гражданского общества в процессе развития. На заключительном этапе осуществления проекта основное внимание уделялось распространению информации о содержащихся в докладе выводах среди правительств, организаций гражданского общества, общин и частного сектора и проведении с ними соответствующих обсуждений.

22. На национальном уровне в Сальвадоре, Гватемале и Никарагуа система Организации Объединенных Наций продолжала оказывать содействие укреплению мира и формированию консенсуса относительно проведения реформ, необходимых для устранения коренных причин конфликта в Центральной Америке. ПРООН играла центральную роль в деле мобилизации внешних и внутренних ресурсов для обеспечения мира и координации помощи Организации Объединенных

Наций и международного сообщества в поддержку мирных процессов. Помимо этого она также сотрудничала со своими партнерами по системе Организации Объединенных Наций, особенно Департаментом по политическим вопросам Секретариата, в целях содействия разработке от имени Организации Объединенных Наций и международного сообщества общих позиций по ключевым вопросам, касающимся мирных процессов. Детский фонд Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ) оказывал содействие проведению деятельности в постконфликтный период, осуществлению конвенций о правах ребенка и женщин и правах человека и развитию человеческого потенциала.

23. В Сальвадоре система Организации Объединенных Наций оказала содействие проведению диалога между правительством и гражданским обществом по вопросу о предложениях относительно осуществления процесса преобразования и восстановления с учетом различных вопросов, стоящих в повестке дня в постконфликтный период. Следует отметить, что после завершения деятельности «вспомогательной группы» Организации Объединенных Наций 30 июня 1998 года ПРООН несла ответственность за курирование нерешенных вопросов в рамках мирного процесса и оказывала сторонам помощь в осуществлении деятельности в тесном сотрудничестве с донорами.

24. В Гватемале оказание содействия осуществлению мирных соглашений является задачей деятельности системы Организации Объединенных Наций в стране — от осуществления Миссией Организации Объединенных Наций по контролю за соблюдением прав человека в Гватемале (МИНУГУА) наблюдения за выполнением соглашений до проведения оценочных исследований и осуществления проектов по линии сотрудничества. В связи с проведением деятельности, направленной на укрепление доверия, обеспечивается функционирование механизмов управления на основе участия для руководства осуществлением мирных соглашений. Эти механизмы позволяют ключевым затрагиваемым сторонам принимать участие в осуществлении наблюдения за выполнением обязательств и в обеспечении принятия мер по устранению коренных причин

конфликта. Одним из примеров функционирования таких механизмов в Гватемале является поддержка, оказываемая ПРООН Технической комиссии по осуществлению Соглашения о расселении (ТКСР). В качестве координатора-резидента ПРООН принимала участие в работе ТКСР, представляя сообщество доноров. Еще одним механизмом является Финансовый пакт — инструмент, направленный на достижение консенсуса в отношении основных принципов, регулирующих процесс принятия решений для выполнения целевых показателей, предусмотренных в мирных соглашениях. ПРООН выполняла функции технического секретариата и вместе с МВФ и МБР, среди прочих, оно способствует разработке технических предложений.

25. Система Организации Объединенных Наций активно способствовала обеспечению возможностей для достижения консенсуса по вопросам постконфликтного развития в Никарагуа. По просьбе президента Никарагуа, с которой он обратился на совещании Консультативной группы, состоявшемся в Вашингтоне, округ Колумбия, 23 мая 2000 года, ПРООН оказала помощь Национальному совету по экономическому и социальному планированию в рамках национального диалога (2000 год). Она также оказала содействие проведению широкого процесса консультаций и диалога между правительством и гражданским обществом, а также между ними и международным сообществом по вопросам, касающимся стратегий национального восстановления и преобразований, в рамках подготовки к совещаниям Консультативной группы. Со своей стороны, в рамках программы в области социальной политики и общинного развития, осуществляемой ЮНИСЕФ в Никарагуа, оказывается содействие разработке государственной политики, соответствующей национальным соглашениям, основанным на консенсусе между государством и гражданским обществом, в целях совершенствования процесса распределения доходов и гарантирования осуществления социальных и экономических прав.

26. В Гондурасе в 2000 году ПРООН оказала содействие созданию Форума за укрепление демократии — инициатива, которая пользуется поддержкой международного сообщества и направлена на содействие серьезному обсуждению

основных проблем развития страны и достижение прочного социального консенсуса. Другими важными механизмами являются процесс осуществления согласованных действий, связанный со стратегией сокращения масштабов нищеты, в котором принимают участие организации гражданского общества, и Консультативная группа по национальному восстановлению и преобразованию. Система Организации Объединенных Наций принимает участие в работе Группы восьми вместе с другими членами международного сообщества, способствуя координации международного сотрудничества и выполнению положений Стокгольмской декларации применительно к деятельности, в которой принимают участие правительство и гражданское общество.

27. В Панаме ПРООН, по просьбе президента Республики и администрации Панамского канала, оказала поддержку национальному диалогу по вопросу о развитии Панамского канала (2000 год). В ходе процесса консультаций, в ходе которых были рассмотрены варианты, касающиеся будущего Панамского канала, включая вопрос о новых инвестициях для обеспечения прохождения судов повышенной грузоподъемности, приняли участие представители более 25 организованных секторов.

28. В Коста-Рике в рамках подготовки при содействии ПРООН и Европейского союза доклада «О положении страны» были обеспечены возможности для обсуждения важных вопросов государственной политики и достижения по ним консенсуса.

В. Укрепление демократических институтов

29. На региональном уровне завершается нынешний этап деятельности Целевого фонда ПРООН/ правительства Испании. Были выделены ресурсы на цели содействия проведению реформы и обеспечению институционального строительства в области правосудия, государственной обороны, правоохранительной деятельности, децентрализации и управления финансами.

30. Ряд двусторонних доноров предоставили ПРООН финансовые ресурсы для укрепления демократических институтов на национальном

уровне. В Гватемале и Гондурасе правительство Швеции разработало и приступило к осуществлению многолетних программ в области управления на сумму более 50 млн. долл. США. Эти программы предусматривают оказание поддержки в деле создания и укрепления институтов в области прав человека, судов, институтов государственных защитников и других правительственных и неправительственных организаций.

31. Первоочередным направлением деятельности системы Организации Объединенных Наций в Центральной Америке является укрепление организаций гражданского общества и правоохранительных организаций. Завершив разработку программы «Партнеры в целях развития» (1996–1999 годы), ПРООН/Гватемала приступили в 2001 году к осуществлению программ в области прав человека, отправления правосудия и примирения. Программа по укреплению принципа господства права по-прежнему осуществлялась в 2000 году ПРООН в сотрудничестве с Контрольной миссией Организации Объединенных Наций в Гватемале (МИНУГУА). Второй этап осуществления программы был начат при поддержке правительства Норвегии; была расширена сфера охвата, которая стала включать права человека и вопросы, касающиеся национального примирения, инициатив гражданского общества, стимулирующих осуществление рекомендаций Комиссии по установлению истины, которая представила свой доклад в 1999 году. В 2000 году ЮНИСЕФ и МИНУГУА сотрудничали еще более тесным образом. Обе организации подготовили первый контрольный доклад о положении детей: «Положение детей и подростков в условиях мирного процесса в Гватемале».

32. Кроме того, в Гватемале ПРООН и Управление Верховного комиссара по правам человека (УВКПЧ) совместно осуществляли в области прав человека в период с сентября 1997 года по июнь 2000 года проект под названием «Укрепление национального потенциала в области прав человека». Благодаря этой уникальной инициативе была осуществлена программа подготовки сотрудников правительственных и неправительственных организаций в целях содействия применению международных документов по правам человека. Она также

предусматривала оказание поддержки в деле укрепления институционального потенциала Канцелярии омбудсмена по правам человека, которая получает и расследует сообщения о нарушении прав человека, в том числе прав коренных народов и общин.

33. Сотрудничество системы Организации Объединенных Наций позволило добиться важных результатов в области отправления правосудия. Проект ПРООН «Укрепление принципа господства права/судебной системы/института мировых судей» в Гватемале (ноябрь 1998 года — декабрь 2000 года) способствовал расширению доступа к судебным органам путем оказания содействия в модернизации структуры судебной системы, подготовки судей и создания системы альтернативного урегулирования конфликтов. Эта программа содействует укреплению принципа господства права и мирного процесса; она оказывает поддержку Верховному суду и Комиссии по укреплению системы отправления правосудия. Эта комиссия стала важным инструментом проведения оценки процесса реформы судебной системы в Гватемале. Важно подчеркнуть, что в этой стране совершенствование системы отправления правосудия осуществляется скоординированным образом при активном участии международного сообщества.

34. Укрепление системы государственной безопасности — это еще одна область, в которой в первую очередь требуется наладить сотрудничество. В Гватемале с 1998 года предпринимаются усилия, направленные на укрепление министерства внутренних дел и Координационной группы по вопросам совершенствования работы судебных органов в качестве многосекторальных участников деятельности в области уголовного правосудия. Кроме того, была оказана поддержка в создании кадров национальной гражданской полиции и в укреплении пенитенциарной системы. В этом контексте предоставлялась техническая помощь новым гражданским полицейским силам во исполнение одного из положений Мирных соглашений.

35. Что касается демобилизации и интеграции бывших комбатантов, то ПРООН играет важную роль в деле предотвращения или сведения к минимуму будущих социальных конфликтов, оказывая бывшим комбатантам содействие в

изыскании альтернативных средств самообеспечения продуктивным образом. Это имеет весьма важное значение в таких постконфликтных обществах, как Сальвадор и Гватемала.

36. Децентрализация и укрепление местных органов власти — это необходимое условие для расширения прав и возможностей общин и осуществления процесса демократизации. Сюда также входит разработка моделей политической и финансовой децентрализации, механизмов, обеспечивающих широкое участие в процессе стратегического планирования на местном уровне, рациональное использование земельных ресурсов, создание социального капитала и подготовку руководителей на муниципальном уровне. Различные учреждения системы Организации Объединенных Наций, такие, как Панамериканская организация здравоохранения (ПАОЗ)/Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ), Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Детский фонд Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ), Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА), Всемирный банк и Мировая продовольственная программа (МПП), накопили определенный опыт в этой области. Они играют важную роль, оказывая помощь сельскому населению и местным общинам на основе применения подхода, предусматривающего широкое участие масс, способствуют созданию местного потенциала в области управления процессом развития и укреплению муниципалитетов. В Никарагуа система Организации Объединенных Наций является спонсором программы восстановления населенных пунктов, которая будет осуществляться ПРООН, ЮНИСЕФ, МПП, Международной организацией по миграции (МОМ) и ЮНФПА. В Гондурасе система Организации Объединенных Наций финансирует проекты, разработанные самими общинами. В Сальвадоре система Организации Объединенных Наций тесно взаимодействует с местными властями в целях укрепления их потенциала в области управления процессом планирования развития при активном участии различных секторов. В Гватемале система Организации Объединенных Наций оказала содействие правительству в разработке национальной стратегии децентрализации, обсуждавшейся на национальном уровне и способствующей расширению доступа к

долгосрочным кредитам для муниципальных властей. Кроме того, осуществляется профессиональная подготовка по вопросам стратегического планирования и управления финансами в муниципалитетах. В Панаме ПРООН, ЮНФПА и ЮНИСЕФ оказывают совместную поддержку Коалиции по децентрализации и местному развитию (КОНАДЕЛ), в которую входят представители муниципалитетов, организаций коренного населения и высших учебных заведений.

37. В Гватемале система Организации Объединенных Наций осуществляет конкретные программы переселения обездоленных групп населения и программы по вопросам самобытности и прав коренных народов. С 2001 года ПРООН оказывает содействие в деле осуществления рекомендаций Комиссии по расследованию совершенных в прошлом нарушений в связи с экзгумацией жертв вооруженных конфликтов. Она оказывает поддержку процессу примирения на общинном уровне в зоне конфликта и в разработке стратегии в области землепользования, мобилизовав ресурсы от двусторонних и многосторонних учреждений доноров на общую сумму свыше 80 млн. долл. США.

V. Экономическое и социальное развитие

A. Социальная уязвимость и искоренение нищеты

38. На Стокгольмском совещании Консультативной группы правительства стран Центральной Америки согласились с тем, что главной целью процесса реконструкции и преобразований в регионе является снижение степени социальной и экологической уязвимости. Стихийные бедствия, обусловленные ураганом «Митч», и его исключительно серьезные последствия для беднейших слоев населения региона свидетельствуют о необходимости снижения степени уязвимости на основе применения комплексного многоаспектного подхода, охватывающего широкий круг вопросов в области развития. Это означает решение проблемы смягчения проблемы нищеты, проблем в области образования, здравоохранения, продовольственной безопасности и устранения экологических рисков, а

также неравенства, обусловленного различными уровнями дохода, гендерными факторами и этническими особенностями. В 2000 году система Организации Объединенных Наций добилась значительных успехов в этой области за счет привлечения системы резидентов-координаторов, оказывающих совместную поддержку правительствам и населению стран Центральной Америки. В Коста-Рике, Гватемале, Гондурасе, Никарагуа и Панаме было завершено проведение общих страновых оценок.

39. ПРООН в сотрудничестве с ЭКЛАК, Всемирным банком и Межамериканским банком развития завершила серию диагностических исследований, которые служат основой для подготовки документов о стратегии смягчения проблемы нищеты. В сотрудничестве с системой Организации Объединенных Наций была оказана поддержка в деле обеспечения участия Гондураса и Никарагуа в осуществлении инициативы в отношении стран, имеющих большую задолженность, включая оказание помощи правительствам в создании механизмов консультаций с различными секторами общества. Кроме того, в Никарагуа ПРООН при поддержке правительства Дании предпринимает усилия в целях расширения возможностей гражданского общества по разработке соответствующих предложений в Национальном совете экономического и социального планирования. Национальный совет экономического и социального планирования принимал участие в подготовке документов о стратегии смягчения проблемы нищеты, а также в подготовке национального бюджета на 2001 год.

40. В Гватемале ПРООН осуществляет ряд мероприятий в области развития человеческого потенциала, сокращения масштабов нищеты и в финансовой сфере. ПРООН представляет информацию и оказывает техническую помощь государственным органам и организациям гражданского общества и углубляет взаимодействие с этими организациями, высшими учебными заведениями и средствами массовой информации в целях содействия выполнению общих задач.

В. Сельскохозяйственное развитие

41. В течение рассматриваемого периода продолжала осуществлять свою оперативную деятельность Региональная группа по технической помощи в целях сельскохозяйственного развития. Этот управляемый ПРООН проект осуществляется Всемирным банком и финансируется из ряда источников: Целевого фонда Всемирного банка/правительства Японии, Межамериканского банка развития, Международного фонда сельскохозяйственного развития (МФСР), Межамериканского института по вопросам сотрудничества в области сельского хозяйства, Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций и правительств Норвегии и Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, а также за счет взносов натурой правительства стран Центральной Америки. В сотрудничестве с министерствами сельского хозяйства в рамках этого проекта по-прежнему обеспечивается оказание правительствам стран Центральной Америки содействия в разработке стратегий и программ модернизации сельскохозяйственного сектора с уделением особого внимания вопросам, касающимся сокращения масштабов нищеты и обеспечения устойчивого развития.

42. В 2000 году Группа осуществляла оперативную деятельность в области развития малых фермерских хозяйств, оказания финансовых услуг в сельских районах, децентрализации, торговой политики, а также занималась проблемами гендерного характера и вопросами, касающимися коренного населения. Группа оказывала содействие в разработке и осуществлении инвестиционных проектов, получающих финансовую поддержку от международных финансовых учреждений. Она также содействовала осуществлению и оценке многочисленных сельскохозяйственных проектов, осуществляемых в настоящее время в регионе.

С. Здравоохранение и питание

43. Панамериканская организация здравоохранения/Всемирная организация здравоохранения (ПАОЗ/ВОЗ) проводит работу по оказанию поддержки в деле реализации целей АЛИДЕС в секторе здравоохранения. В течение

рассматриваемого периода была оказана поддержка в таких стратегических областях, как здравоохранение и развитие человеческого потенциала, система здравоохранения и услуги, содействие охране и укреплению здоровья населения, охрана окружающей среды, борьба с заболеваниями и охрана здоровья. Со своей стороны, ЮНИСЕФ, МПП и ЮНФПА активно работают на национальном и местном уровнях в целях улучшения положения в таких областях, как охрана здоровья матери и ребенка, водоснабжение и санитария, продовольственная безопасность и питание и репродуктивное здоровье.

44. На региональном уровне система Организации Объединенных Наций содействовала разработке в странах Центральной Америки проектов в области здравоохранения, осуществляемых при поддержке системы центральноамериканской интеграции. На национальном уровне в Гондурасе оказывалась поддержка процессу реформы сектора здравоохранения с уделением особого внимания приоритетным стратегиям. В Никарагуа ПАОЗ/ВОЗ и ЮНИСЕФ сотрудничали и оказывали поддержку в деле создания местных комплексных систем здравоохранения, осуществление программы иммунизации и программ грудного кормления. В Сальвадоре ПАОЗ и ЮНИСЕФ занимались оказанием первичных медицинских услуг и наблюдали за изменением эпидемиологической обстановки, а ЮНФПА осуществляла профессиональную подготовку и оказывала техническую помощь в области сексуального и репродуктивного здоровья. В Гватемале система Организации Объединенных Наций оказывала поддержку в деле создания комплексной системы борьбы с заболеваниями в детском возрасте, восстановления основных объектов инфраструктуры здравоохранения, борьбе с заболеваниями холеры, а также предоставляла медицинскую помощь.

45. Важной межучрежденческой темой является борьба с заболеваниями ВИЧ/СПИД. Объединенная программа Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу играет важную роль в содействии осуществлению национальных стратегических планов, координации усилий Организации Объединенных Наций и налаживании взаимодействия с неправительственными организациями (НПО) и гражданским обществом.

1 декабря 2000 года в связи с проведением Международного дня борьбы со СПИДом была выпущена публикация ЮНЭЙДС «Призыв к действиям».

46. Система Организации Объединенных Наций также предпринимает усилия по повышению степени продовольственной безопасности. В Никарагуа была утверждена первая национальная стратегия обеспечения продовольственной безопасности и безопасности в области питания. МПП в сотрудничестве с ФАО и ПРООН по-прежнему оказывает помощь по обеспечению надлежащего питания населения, пострадавшего в результате стихийных бедствий. Тысячи семей извлекают для себя пользу в результате осуществления программы «Продовольствие в обмен на работу», в частности кормящие матери и дети в возрасте до пяти лет, а также школьники, которым оказывается помощь в рамках школьных программ питания. В Сальвадоре ФАО, ПАОЗ и МПП подписали соглашение о сотрудничестве в области сбора данных, необходимых для картирования уязвимых районов и определения степени отсутствия продовольственной безопасности. Центральноамериканско-панамский институт питания (ИНКАП) содействует осуществлению этих усилий, и в частности выполняет свою главную роль, заключающуюся в обеспечении подготовки специалистов.

47. В области миграции, где наблюдается явление перемещения людей в результате стихийных бедствий и неблагоприятных социально-экономических условий, Международная организация по миграции осуществляет ряд инициатив в Гондурасе, Никарагуа, Гватемале и Коста-Рике, направленных на социально-экономическую интеграцию мигрантов. ПАОЗ при поддержке Агентства Соединенных Штатов Америки по международному развитию (ЮСЭЙДС) разработал специальный проект по обеспечению медицинского обслуживания мигрантов в Коста-Рике в целях расширения доступа мигрантов к услугам в области здравоохранения.

D. Государственные финансы и экономический рост

48. Рабочий план субрегиональной штаб-квартиры ЭКЛАК в Мексике тесно увязан с АЛИДЕС. В

течение периода, рассматриваемого в настоящем докладе, ЭКЛАК оказывала поддержку АЛИДЕС в экономической сфере, в частности в проведении анализа процесса экономического развития, модернизации сельскохозяйственного сектора и повышения конкурентоспособности экспортируемой продукции (сахар, бананы, кофе), а также проведении исследований по финансовым последствиям либерализации торговли и продуктивного использования финансовых средств, переводимых мигрантами своим семьям из-за рубежа.

49. ЭКЛАК уделяет особое внимание содействию осуществлению стратегии поддержки семьям и этническим группам с низким доходом и вовлечению женщин в процесс развития. При финансовой поддержке Германского агентства по техническому сотрудничеству (ГТЗ) она организовала семинары по вопросам расширения доступа малых производителей к земельным рынкам.

50. ЭКЛАК также проводит исследования в целях содействия экономической интеграции в западном полушарии, а также развития сектора энергетики. Статистический доклад по углеводородам был опубликован в странах центральноамериканского перешейка. Организация также оказывала техническую помощь представителям стран Центральной Америки, принимавшим участие в совещании Консультативной группы, состоявшемся в Мадриде.

Е. Окружающая среда и устойчивое развитие

Снижение степени экологической уязвимости

51. В течение рассматриваемого периода система Организации Объединенных Наций в сотрудничестве с правительствами центральноамериканских стран и региональными учреждениями осуществляла координацию деятельности по созданию механизмов предупреждения и ослабления последствий стихийных бедствий как на национальном, так и на региональном уровнях. Группы Организации Объединенных Наций по оперативной ликвидации последствий стихийных бедствий предпринимают

усилия в целях всестороннего повышения эффективности координации и разработки руководящих принципов планирования на случай чрезвычайных стихийных бедствий, оценки, программировании и осуществления, управления в области материально-технического снабжения, финансирования, отчетности и обмена информацией. Программа Организации Объединенных Наций по оперативной ликвидации последствий стихийных бедствий приступила к осуществлению в Никарагуа новой серии мероприятий по подготовке кадров в регионе для системы Организации Объединенных Наций и национальных учреждений: ПРООН в координации с национальными и региональными институтами, такими, как Центр по координации предупреждения стихийных бедствий в Центральной Америке, предпринимает усилия по укреплению национальных законодательных и административных систем в целях оперативной ликвидации последствий стихийных бедствий и регулирования риска, а также укрепления потенциала на местном уровне. В Никарагуа, например, был утвержден первый закон о предупреждении и оперативной ликвидации последствий стихийных бедствий и был создан национальный исполнительный секретариат по предупреждению стихийных бедствий. Новое национальное законодательство было утверждено в Коста-Рике и был разработан национальный план предупреждения стихийных бедствий и принятия срочных мер по оказанию помощи в чрезвычайных ситуациях. В Гондурасе ПРООН оказывала помощь правительству в разработке программы укрепления потенциала в области регулирования рисков и ослабления последствий стихийных бедствий. В Сальвадоре система Организации Объединенных Наций поддерживала предпринимаемые усилия в области оказания чрезвычайной помощи и восстановления в результате землетрясений, обрушившихся на страну в начале 2001 года. ПАОЗ и ЮНИСЕФ осуществляли скоординированную деятельность по восстановлению систем водоснабжения и объектов медицинского назначения. В настоящее время осуществляется деятельность в области оперативной ликвидации последствий стихийных бедствий, предупреждения и реагирования на чрезвычайные ситуации, а также в области децентрализации национальной системы чрезвычайной помощи и проведения

информационно-просветительских кампаний. В Гватемале ПРООН, ЮНИСЕФ, ПАОЗ, МПП и Программа добровольцев Организации Объединенных Наций сотрудничают в целях содействия разработке государственных стратегий и укрепления потенциала на местах, а также стремятся обеспечить, чтобы планы на национальном и местном уровнях предусматривали проведение анализа степени уязвимости и риска.

52. ЭКЛАК продолжает работу по оказанию технической помощи и поддержки усилий на региональном и национальном уровнях в целях определения экономических, социальных и экологических последствий стихийных бедствий. По просьбе премьер-министра Белиза в октябре 2000 года ЭКЛАК провела оценку ущерба, нанесенного его стране ураганом «Кит». ПАОЗ и ЮНИСЕФ принимали совместное участие в проведении этой оценки. ЭКЛАК также опубликовала обстоятельный доклад, посвященный социально-экономическим и экологическим последствиям землетрясения в Сальвадоре, произошедшего 13 января 2001 года. В настоящее время ЭКЛАК анализирует методологию проведения оценки причиненного ущерба и стремится в сотрудничестве с МБР содействовать регулированию возникающих рисков с учетом социально-экономических и экологических аспектов.

53. Мировая продовольственная программа также активизировала сотрудничество в области оказания гуманитарной и чрезвычайной помощи в рамках процесса восстановления после урагана «Митч» и других стихийных бедствий, таких, как засуха и землетрясения, затронувших в 2001 году страны Центральной Америки.

54. Гватемала, Никарагуа и Гондурас разработали страновые программы на следующий пятилетний период, цель которых состоит в постоянном улучшении положения в области обеспечения продовольственной безопасности с учетом разработанных правительством стратегий, направленных на повышение степени продовольственной безопасности и сокращение масштабов нищеты; при этом упор делается на повышении роли и улучшении положения женщин. Аналогичная программа осуществляется в Сальвадоре, в рамках которой внимание концентрируется на подготовке к стихийным

бедствиям и обеспечении надлежащего питания школьников. Стратегические связи и взаимодействие с организациями системы Организации Объединенных Наций и двусторонними учреждениями и более активное вовлечение в такую деятельность общинных и неправительственных организаций имеют исключительно важное значение для обеспечения возможностей для оказания помощи беднейшим слоям населения, подкрепляемой другими мероприятиями. Таким образом, свыше 1 миллиона наиболее уязвимых людей в этих четырех странах будут бенефициарами помощи МПП.

55. Во всех странах центральноамериканского региона функционирует группа по анализу и картированию уязвимых районов, учрежденная МПП, которая играет главную роль в выявлении тех районов и слоев населения, которые наиболее уязвимы в силу отсутствия продовольственной безопасности, и анализирует ситуацию, характеризующуюся отсутствием продовольственной безопасности и уязвимостью каждого из этих районов, для определения того, будет ли продовольственная помощь МПП служить надлежащим средством содействия решению этой проблемы, и если да, то каковы наиболее оптимальные способы ее использования. Группа обменивается собранной информацией с государственными органами, учреждениями системы Организации Объединенных Наций, двусторонними донорами и неправительственными организациями.

56. Для центральноамериканского региона характерны такие явления, как периодические стихийные бедствия, землетрясения, извержения вулканов и гражданские конфликты, и все они непосредственно затрагивают беднейшие слои населения в сельских районах. В силу того, что эти явления возникают постоянно, страны и население испытывают определенные трудности в деле ликвидации последствий того или иного явления до возникновения нового. Страновые программы и проекты в области развития предусматривают в качестве одной из главных целей оказание содействия хозяйствам с низким уровнем дохода в районах, подверженных стихийным бедствиям, в осуществлении инвестиций в деятельность в области развития, направленную на снижение степени уязвимости по отношению к засухе,

наводнениям и обезлесению путем применения передовых методов охраны почв и водных ресурсов на территории их хозяйств, инвестиций на цели профессиональной подготовки в рамках общинных инициатив по обеспечению готовности к стихийным бедствиям и ослаблению их последствий и для расширения на национальном и местном уровнях возможностей реагирования на стихийные бедствия путем обеспечения более активного участия общин и других соответствующих заинтересованных сторон.

Трансамериканский биологический коридор и Центральноамериканский экологический фонд устойчивого развития

57. В течение рассматриваемого периода был достигнут определенный прогресс в осуществлении сотрудничества, начало которому было положено в рамках АЛИДЕС. ПРООН осуществляет руководство программой, финансируемой за счет ее собственных ресурсов, а также по линии целевых фондов Глобального экологического фонда (ГЭФ) и целевого фонда «Потенциал 21» на сумму приблизительно 25 млн. долл. США в качестве начального капитала. Управление ГЭФ совместно осуществляется Всемирным банком, ПРООН и ЮНЕП. Партнером ГЭФ является Центральноамериканская комиссия по окружающей среде и развитию. Предпринимаемые усилия включают налаживание партнерских связей с Межамериканским банком развития, Германским агентством по техническому сотрудничеству и Агентством Соединенных Штатов по международному развитию.

58. Предполагается, что на долю трансамериканского биологического коридора, который простирается от Дарьена, Колумбия, до Теуантепека, Мексика, приходится 6–12 процентов всемирных ресурсов биологического разнообразия. Предпринятые инициативы направлены на создание системы биологических коридоров в целях защиты биологического разнообразия и ослабления воздействия климатических изменений, а также на содействие долгосрочному устойчивому развитию общин, живущих в пределах системы биологических коридоров и вокруг нее. Применяемый творческий подход должен содействовать созданию целой сети охраняемых районов и уязвимых зон на всей территории

Центральной Америки, что поможет снизить степень ее уязвимости по отношению к стихийным бедствиям в будущем.

59. В соответствии с этой инициативой в настоящее время учреждается Центральноамериканский фонд устойчивого развития. Центральноамериканский фонд устойчивого развития является частной организацией, созданной правительствами семи государств региона в целях содействия финансированию экологического компонента АЛИДЕС. Фонд даст возможность общинам, предприятиям частного сектора, неправительственным организациям и другим заинтересованным группам получать финансовые средства для осуществления ими инвестиционной деятельности и программ, в рамках которых применяется экологически обоснованный подход, содействующий дальнейшему достижению региональных целей АЛИДЕС в области охраны окружающей среды.

60. В дополнение к начальному капиталу, предоставленному ПРООН/Глобальным экологическим фондом, на основе совместного финансирования будут выделены дополнительные ресурсы, которые поступят из стран региона и сотрудничающих учреждений и организаций.

VI. Организационные аспекты и создание потенциала в области управления

61. Последствия разрушительных ураганов «Митч» и «Кит» и землетрясений в Сальвадоре побудили правительства стран субрегиона и СЦАИ к дальнейшему укреплению сотрудничества в рамках АЛИДЕС и укреплению отношений с международным сообществом. До проведения совещаний Консультативной группы, состоявшихся в Стокгольме и Мадриде, в ходе таких совещаний и в период после их проведения состоялись активные консультации. На них был подчеркнут тот факт, что страны Центральной Америки добились прогресса в решении их задач в области развития и они нуждаются в щедрой поддержке со стороны международного сообщества. Совещания консультативной группы содействовали налаживанию взаимодействия между донорами и

национальными и субрегиональными партнерами в поддержку достижения первоочередных целей в области развития стран-бенефициаров.

62. По итогам совещаний Консультативной группы и последующей деятельности были представлены и получили поддержку соответствующие программы и проекты. Важно иметь в виду, что в настоящее время продолжается процесс реорганизации институциональной основы международного сотрудничества на национальном и субрегиональном уровнях, направленный на повышение эффективности руководства и обеспечение большей транспарентности и предусматривающий участие гражданского общества в процессе принятия решений. В равной степени важно осуществлять координацию как в рамках региона, так и международного сообщества.
